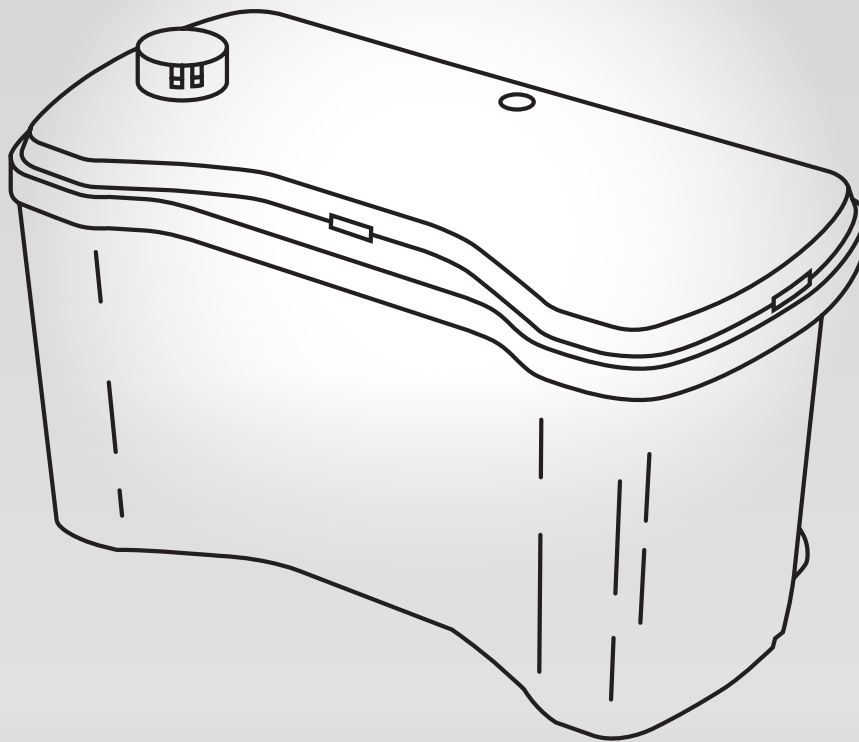


Wilo-DrainLift TMP 32-0,5.1



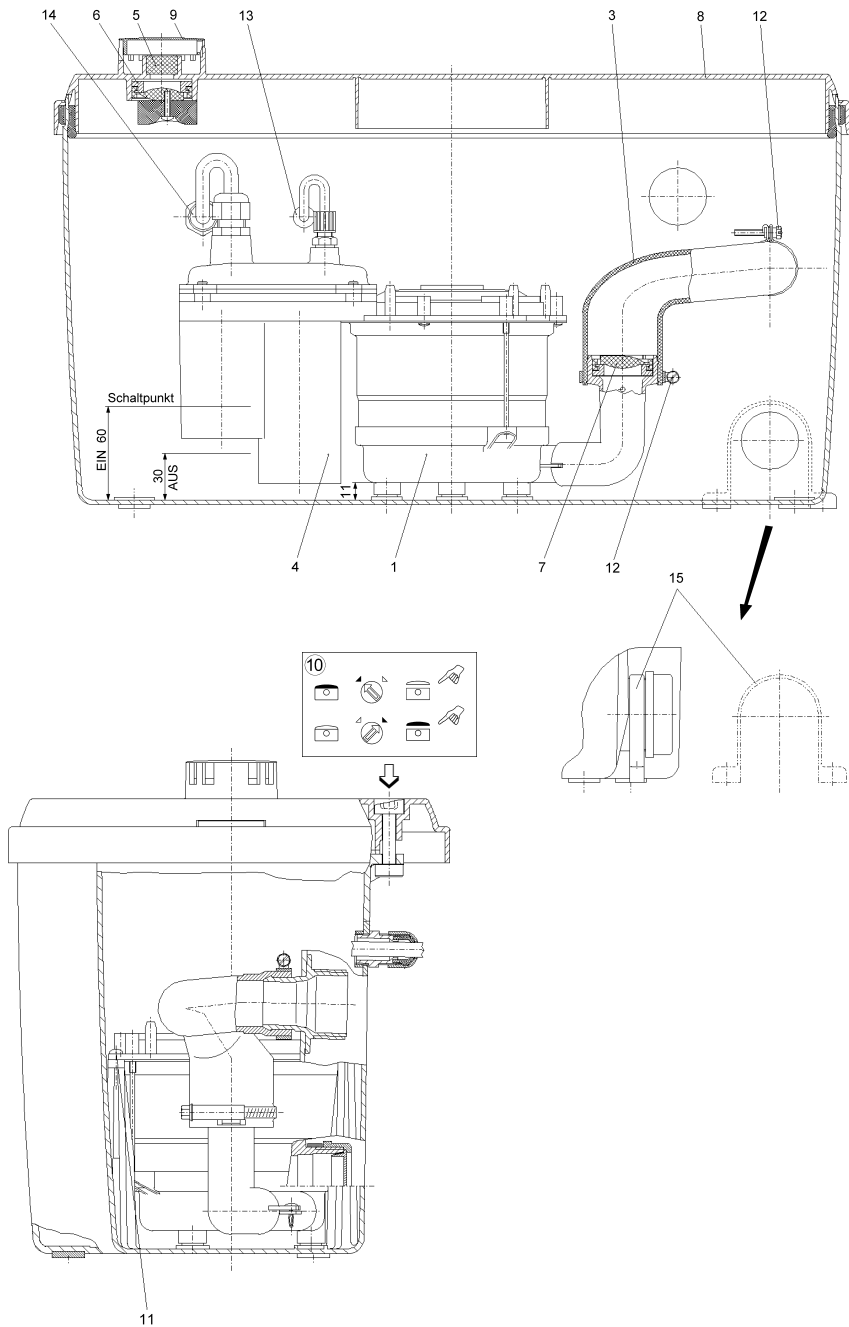


Fig. 1

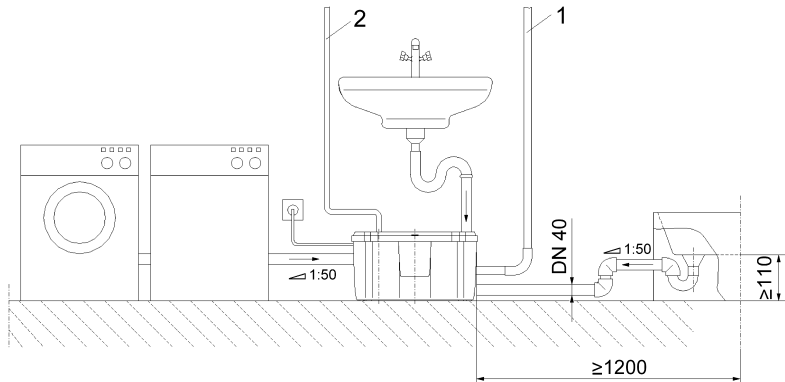


Fig. 2

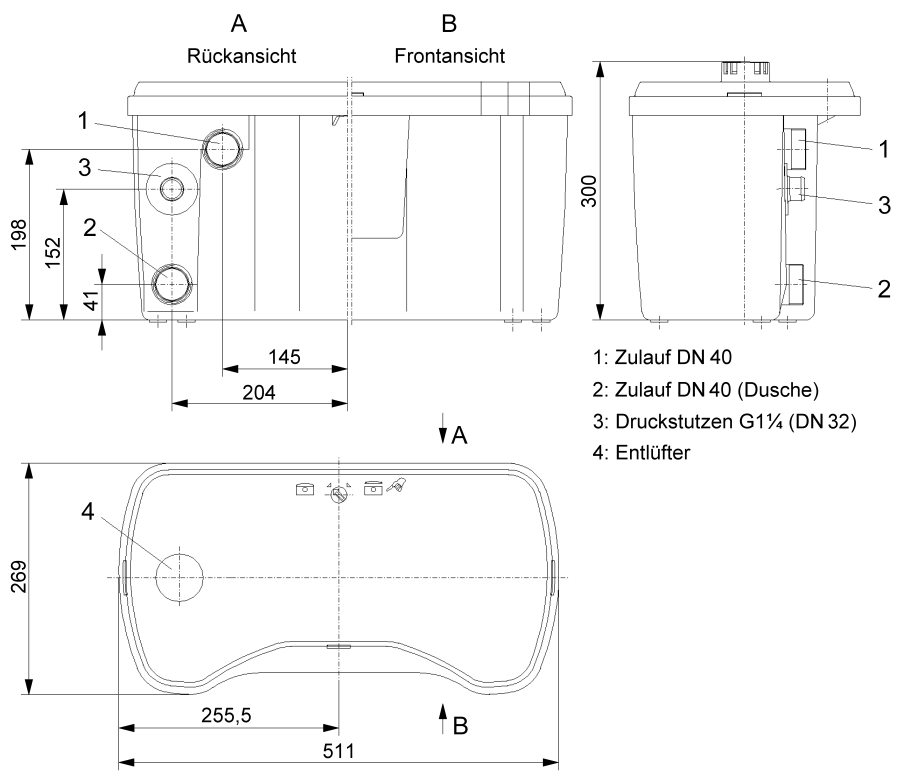


Fig. 3

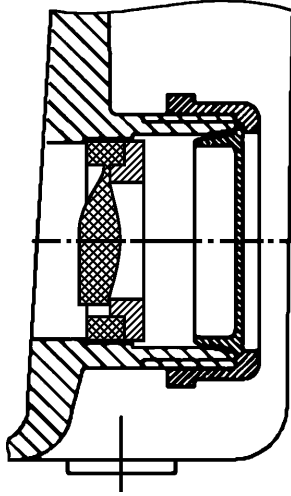


Fig. 4

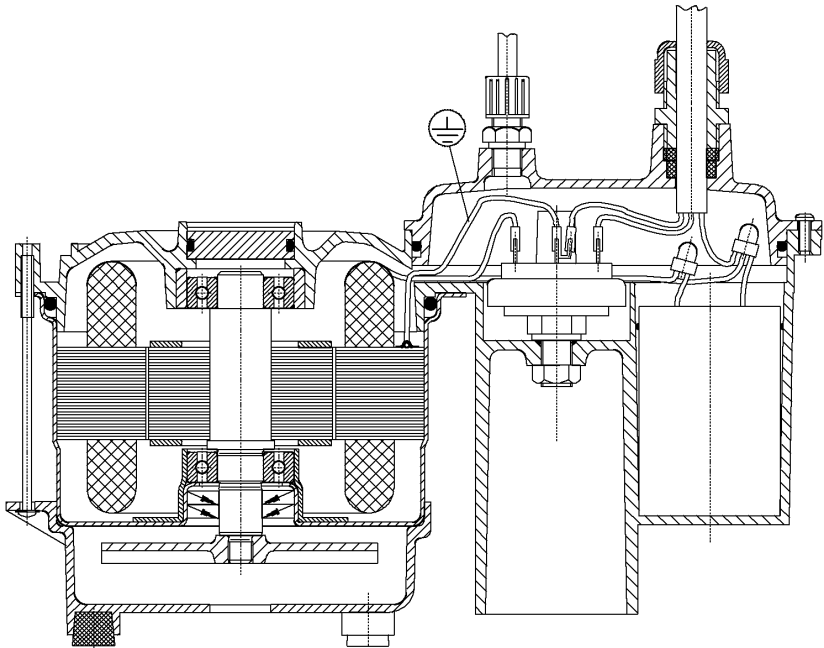


Fig. 5

D

CE-Konformitätserklärung	1-2
1. Allgemeines	3
2. Sicherheit	3
3. Transport und Zwischenlagerung	4
4. Beschreibung des Erzeugnisses	4
5. Aufstellung/ Einbau	5
6. Inbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Störungen, Ursachen und Beseitigung ...	7

F

Déclaration de conformité CE	1-2
1. Généralités	13
2. Sécurité	13
3. Transport et stockage avant utilisation	14
4. Description du produit	14
5. Installation/Montage	15
6. Mise en service	16
7. Entretien	16
8. Pannes, causes et remèdes	17



GB

CE declaration of conformity	1-2
1. General Information	8
2. Safety	8
3. Transport and storage	9
4. Description of Product	9
5. Installation	10
6. Starting up	10
7. Maintenance	10
8. Problems, Causes and Solutions	12

I

Declarazione CE di conformità	1-2
1. Generalità	18
2. Sicurezza	18
3. Trasporto e magazzinaggio	19
4. Descrizione del prodotto	19
5. Installazione/Montaggio	20
6. Messa in servizio	21
7. Manutenzione	21
8. Disfunzioni, cause e rimedi	22

<p>D CE-Konformitäts-erklärung</p> <p>Hiermit erklären wir, dass dieses Aggregat folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:</p> <p>EG-Maschinenrichtlinien 89/392/EWG i.d.F., 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG i.d.F. 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>GB EC declaration of conformity</p> <p>We hereby declare that this unit complies with the following relevant provisions:</p> <p>EC machinery directive 89/392/EWG in this version, 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Resistance to electromagnetism 89/336/EWG in this version 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Applied harmonized standards in particular: EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>F Déclaration de conformit� CE</p> <p>Par la présente, nous déclarons que cet agrégat satisfait aux dispositions suivantes:</p> <p>Directives CEE relatives aux machines 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Compatibilité �lectromagn�tique 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Normes utilisées harmonisées, notamment EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>
<p>NL EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>iermede verklaren wij dat deze machine voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>EG-richtlijnen betreffende machines 89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Elektromagnetische tolerantie 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>E Declaración de conformidad CE</p> <p>Por la presente declaramos que esta unidad satisface las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directivas CE sobre máquinas 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Compatibilidad electro-magnética 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Normas armonizadas utilizadas particularmente EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>I Dichiarazione di conformit� CE</p> <p>Con la presente si dichiara che le presenti pompe sono conformi alle seguenti direttive di armonizzazione</p> <p>Direttiva Macchine CEE 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Compatibilit� elettromagnetica 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>
<p>SF CE-standardinmukai-susseloste</p> <p>Ilmoitamme t�ten, ett� t�m� laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia m��r�yksi�:</p> <p>EY-konedirektiivit 89/392/ETY, 91/368/ETY, 93/44/ETY, 93/68/ETY</p> <p>S�hkl�magneettinen soveltuvuus 89/336/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY</p> <p>K�ytetyt yhteensovitett standardit, erityisesti EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>S EEC konformitets-deklaration</p> <p>Härmed förklaras att denna maskin uppfyller följande bestämmelser:</p> <p>EEC maskindirektiv 89/392/EEC i denna version, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilit�t 89/336/EEC i denna version, 92/31/EEC, 93/68/EEC</p> <p>Till�mpade harmoniserade normer, s�rskilt: EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>H EK. azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Ezennel kijelentj�k, hogy az agrag�t a megk�v�nt alanti felt�teleknek megfelel:</p> <p>EK-G�pir�nyelvek 89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Elektromagnetikus �sszeegyeztethet�s�g 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Alkalmazott, harmoniz�lt norm�k, k�l�n�sen az EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>

<p>GR Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς CE</p> <p>Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Οδηγίες CEE σχετικά με μηχανήματα 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>CZ Osvědčení o shodnosti s normami EU</p> <p>Prohlašujeme tímto, že toto zařízení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice o strojřenském zařízení ES 89/392/EHS včetně dodatků, 91/368/EHS, 93/44/EHS, 93/68/EHS</p> <p>Elektromagnetická snášelnost 89/336/EHS včetně dodatků, 92/31/EHS, 93/68/EHS</p> <p>Použité souhlasné normy, zejména: EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>PL Oświadczenie zgodności EC</p> <p>Niniejszym oświadczamy, że pompa odpowiada następującym właściwym dla niej dyrektywom:</p> <p>Wytyczne dla przemysłu maszynowego EC 89/392/EEC w tej wersji, 91/368/EEC, 94/44/EEC, 93/68/EEC</p> <p>Odporność elektromagnetyczna EC 89/336/EEC w tej wersji, 92/31/EEC, 93/68/EEC</p> <p>Zastosowano normy zharmonizowane, w szczególności: EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>
<p>RUS Заявление о соответствии нормам, действующим в Европейском Союзе</p> <p>Настоящим документом заявляем, что данная установка соответствует следующим постановлениям:</p> <p>Директивы ЕС относительно машин и станков 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Электромагнитная совместимость 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Использовавшиеся гармонизированные стандарты и нормы, в частности EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring</p> <p>Det erklæres hermed, at dette udstyr er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:</p> <p>EU maskindirektiver: 89/392/EØF i denne udgave, 91/368/EØF, 93/44/EØF, 93/68/EØF</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EØF i denne udgave, 92/31/EØF, 93/68/EØF</p> <p>Anvendte harmoniserede normer, især: EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<p>N EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Det erklæres herved at dette utstyret stemmer overens med følgende bestemmelser:</p> <p>EU-direktiver for maskiner 89/392/EEC og følgende, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC og følgende, 92/31/EEC, 93/68/EEC</p> <p>Anvendte harmoniserede normer, i særdeleshed EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>
<p>TR Uygunluk Belgesi</p> <p>Aşağıdaki cihazların takibi standartlara uygun olduğunu temin ederiz:</p> <p>AB-Makina Standartları 89/392/EWG i.d.F., 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EWG i.d.F., 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Özellikle kullanılan Normlar EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.</p>	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="text-align: center; margin-right: 20px;">  <p>i. V. Wilo</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">Quality Management</p> <p style="text-align: right; margin-top: 20px;">WILO AG Nortkirchenstraße 100 44263 Dortmund · Germany</p>	

Bedienungshinweise für den Betreiber

Das Lesen der Bedienungshinweise erleichtert Ihnen die Bedienung der Schmutzwasser-Hebeanlage und das Verstehen der Arbeitsabläufe.

Wir sind aber auch verpflichtet, Sie auf die Beachtung der in der gesamten Einbau- und Betriebsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam zu machen.

Einstellungen, Wartungsarbeiten sowie Reparaturen sollten Sie dem Fachhandwerk oder dem Wilo-Kundendienst überlassen.

Die Funktionen der Anlage laufen automatisch ab. Eine Bedienung ist nicht erforderlich.

1 Allgemeines

Einbau und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal!

1.1 Verwendungszweck

Automatisch arbeitende Schmutzwasser-Hebeanlage zur Entsorgung von Duschen, Waschbecken, Wasch-/Geschirrspülmaschinen in Alt- und Neubauten, deren Schmutz-/Abwässer nicht mit natürlichem Gefälle dem Kanalsystem zugeführt werden können und deshalb über die Rückstauenebene angehoben werden müssen. Die Anlage ist besonders geeignet für die Entsorgung von Waschmaschinen und Duschen in Kellerräumen. Schmutzwasser-Hebeanlagen zur Förderung von fäkalien- und faserfreien, nicht aggressiven Schmutzwässern.

Für den Einsatz der Anlage sind grundsätzlich die Normen DIN EN 12050-2, DIN EN 12056 sowie die DIN 1986-100 einzuhalten.

Die Hebeanlage ist nicht geeignet zur Förderung von fäkalienbelasteten Abwässern.

1.2 Anschluß- und Leistungsdaten

- Maximale Fördermenge: 4,5 m³/h
- Maximale Förderhöhe: 6,5 m
- Max. Fördermedien-Temp.: 45 °C im Dauerbetrieb, kurzzeitig auch Abwässer aus Geschirrspül- und Waschmaschinen bis max. 75°C
- Feststoff-Korngröße max.: 10 mm
- Spannung / Frequenz: 1 ~ 230 V, 50 Hz
- Aufnahmeleistung: 0,33 kW

- Nennstrom: 1,5 A
- Betriebsart: Dauerbetrieb S1 nach DIN, VDE 0530 T1
- Schutzart: IP 44
- Druckanschluß: DN 32
- Zuläufe: 2 x G 1 1/2 (DN 40) nach DIN 1986 incl. Blinddeckel und Dichtring
- Entlüftung: 25 mm Außen- ϕ
- Abmessungen B x H x T: 511 x 300 x 269 mm
- Nutzvolumen: 12 l
- Gewicht: 7,1 kg

Bei Ersatzteilbestellungen sind sämtliche Daten des Anlagentypschildes anzugeben.

2 Sicherheit

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung und Betrieb zu beachten sind. Daher ist diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Betreiber zu lesen. Es sind nicht nur die unter diesem Hauptpunkt Sicherheit aufgeführten allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter den folgenden Hauptpunkten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise.

2.1 Kennzeichnung von Hinweisen in der Betriebsanleitung

Die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen können, sind mit dem allgemeinen Gefahrensymbol



bei Warnung vor elektrischer Spannung mit



besonders gekennzeichnet.

Bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für die Anlage und deren Funktion hervorrufen können, ist das Wort

ACHTUNG!

eingefügt.

2.2 Personalqualifikation

Das Personal für die Montage muß die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen.

2.3 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann eine Gefährdung für Personen und Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

Im einzelnen kann Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen der Anlage,
- Gefährdungen von Personen durch elektrische, Infektionen auslösende und mechanische Einwirkungen,
- Gefährdungen von Personen und Umwelt durch Nichtbeachtung von Hygienevorschriften für den Umgang mit Infektionen auslösenden Medien.

2.4 Sicherheitshinweise für den Betreiber

Die bestehenden Vorschriften zur Unfallverhütung sind zu beachten.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen. Vorschriften des VDE und der örtlichen Energieversorgungsunternehmen beachten.

2.5 Sicherheitshinweise für Inspektions- und Montagearbeiten

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, daß alle Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert hat.

Grundsätzlich dürfen Arbeiten an der Anlage nur im Stillstand durchgeführt werden.

2.6 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilerstellung

Veränderungen der Anlage sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

2.7 Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Anlage ist nur bei bestimmungsmäßiger Verwendung entsprechend Abschnitt 1 der Betriebsanleitung gewährleistet. Die im Katalog/Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall über- oder unterschritten werden.

3 Transport und Zwischenlagerung

- Beim Transport ist darauf zu achten, daß die Anlage keinen Stoßbelastungen ausgesetzt wird.
- Die Anlage ist trocken und frostsicher zu lagern.

4 Beschreibung des Erzeugnisses

4.1 Beschreibung der Anlage

Die automatisch arbeitende Schmutzwasser-Hebeanlage (Bild 1) besteht aus einem gas- und wasserdichten Sammeltank aus Kunststoff, der auf dem Boden (möglichst tief), z.B. unter einem Waschbecken aufgestellt wird.

Die Anschlüsse für die Entwässerungsstellen (Bild 3, Pos.1/2) sowie für die Druckleitung (Bild 3, Pos.3) befinden sich auf der Rückseite des Behälters. Der hinter der Anlage verfügbare Platz ermöglicht eine einfache Rohrführung. Dadurch lassen sich die Zulaufe und die Druckleitung von beiden Seiten anschließen. Bei mehr als 2 Entwässerungsstellen ist der Anschluß durch Verzweigung der Zulaufleitung zu erreichen.

Es ist darauf zu achten, daß nicht aus allen Entwässerungsstellen gleichzeitig Schmutzwasser zuläuft.

Die im Behälter eingebaute Pumpe (Bild 1, Pos.1, Bild 5) taucht bei gefülltem Behälter in das Abwasser. Der Motor ist wasserdicht gekapselt. Die Motorwelle ist zweifach gegen den Pumpenraum abgedichtet.

Die Motorwicklung ist mit einer Überlastsicherung geschützt, die den Motor bei übermäßiger Beanspruchung automatisch abschaltet und nach Abkühlung automatisch wieder einschaltet.

Der eingebaute Staudruckschalter (Bild 1, Pos.4) schaltet die Anlage niveaubhängig ein und aus.

Die Be- und Entlüftung des Behälters erfolgt durch den in der Anlage integrierten Aktivkohlefilter (Bild 1, Pos.5) direkt in den Aufstellungsraum oder über eine separat anzuschließende Entlüftungsleitung über Dach. Um zu verhindern, daß bei einem Ausfall der Pumpe und steigendem Flüssigkeitsstand der Sammeltank durch den Aktivkohlefilter überläuft, ist eine zusätzliche Rückschlagklappe (Bild 1, Pos.6) eingebaut. Der Abflußanschluß enthält ebenfalls eine Rückschlagklappe (Bild 1, Pos.7).

4.2 Lieferumfang

- Schmutzwasser-Hebeanlage,
- Beipack: Befestigungsschelle, Dichtringe, Überwurfmutter, Druckringe und Blinddeckel
- Einbau- und Betriebsanleitung.

5 Aufstellung/Einbau

5.1 Montage

- Die Anlage ist in einem frostfreien Raum aufzustellen.
- Die Aufstellungsfläche muß waagrecht und plan sein.
- Die Hebeanlage und elektrischer Anschluß (Netzstecker) müssen für Wartungsarbeiten auch nach der Montage zugänglich bleiben.
- Installationsbeispiel siehe Bild 2.
- Hauptabmessungen der Anlage siehe Bild 3.
- Die Entwässerungsstellen an die Zuläufe (Bild 3, Pos.1/2) anschließen. Hierzu sind die Überwurfmutter, der Druckring und der vorhandene Dichtring über die Zulaufleitung (Außen- \varnothing 40 mm, handelsübliches PVC-Rohr) zu schieben. Das PVC-Rohr in den Zulaufstutzen schieben und die Überwurfmutter fest auf den Zulaufstutzen schrauben. Den Zulauf nicht am Gewinde dichten.

Die nicht gebrauchten Zulauföffnungen müssen mit den mitgelieferten Verschußkappen verschlossen werden:

- Druckring auf die Verschußkappe schieben,
- Dichtung (Querschnittsform: dreieckig) mit der breiten Kante zum Druckring weisend aufschieben,
- Verschußkappe in die Überwurfmutter legen und auf die Zulauföffnung schrauben.

ACHTUNG!

Die seitlichen Zuläufe (DN 40) müssen oberhalb des höchstmöglichen Wasserspiegels (180 mm) liegen. Deshalb muß das Aufstellungsniveau (Sohle) der Duschtasse mindestens 180 mm höher liegen als das Aufstellungsniveau der Kleinhebeanlage (Bild 2). Unter Verwendung einer Viega-domoplex-Ablaufgarnitur kann die Höhe der Duscherunterkante bis auf 110 mm über der Aufstellenebene reduziert werden, wenn der Abstand zwischen der Hebeanlage und Dusche gleich oder größer 1.200 mm ist.

- Die Rückschlagklappe (Bild 4) wird in die untere Zulauföffnung (Bild 3, Pos.2) bis zum Anschlag so eingeschoben, daß die Klappe sich zum Behälter öffnen läßt. Dann, wie oben beschrieben, die Zulaufleitung einschieben (Die Verwendung der Klappe ist in Deutschland nicht zulässig.).

- In die Druckleitung wird der Einbau einer Absperrarmatur empfohlen. Sie muß für Schmutzwasser geeignet sein und ist bauseits beizustellen.
- Druckleitung (Bild 2, Pos.1, Mindest- \varnothing DN 25 /Anschluß: Bild 3, Pos.3) steigend an die Sammelleitung anschließen.
- Soll die Druckleitung horizontal verlaufen, muß sie nach Austritt aus dem Gerät mit einer Schleife (U-förmiger Geruchsverschluß) verlegt werden.
- Zum Schutz gegen evtl. Rückstau aus dem öffentlichen Kanal ist die Druckleitung als „Rohrschleife“ (U-förmig) auszubilden. Sie muß über der örtlich festgelegten Rückstauenebene (meist Straßenniveau) liegen.
- Soll die Entlüftung nicht durch den im Gerät integrierten Aktivkohlefilter erfolgen, sondern durch eine Entlüftungsleitung über Dach, so ist die Abdeckkappe (Bild 1, Pos.9) über der Entlüftung zu entfernen und die Entlüftungsleitung (Bild 2, Pos.2, Innen- \varnothing 25 mm, handelsübliches PVC-Rohr) über ein flexibles Schlauchstück auf den Stutzen zu schieben. Der Aktivkohlefilter (Bild 1, Pos.5) kann entfernt werden.
- Die Anlage ist gegen Auftrieb zu sichern. Dazu die beiliegende Schelle (Bild 1, Pos.15) über den Zulaufstutzen schieben und am Boden mit Schrauben und Dübeln befestigen.

5.2 Elektrischer Anschluß



Die Installation der Steckdose ist von einem beim örtlichen EVU zugelassenen Elektroinstallateur und entsprechend den geltenden VDE-Vorschriften auszuführen. Wenn die Anschlußleitung dieser Anlage beschädigt ist, muss sie durch den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

- Stromart und Spannung des Netzanschlusses müssen den Angaben auf dem Typenschild der anzuschließenden Anlage entsprechen,
- Anlage vorschriftsmäßig erden,
- Netzseitige Absicherung: 10A, träge.

6 Inbetriebnahme

- Schukostecker einstecken,
- Wasser einlaufen lassen bis die Pumpe anläuft,
- Alle Rohrverbindungen auf Dichtigkeit kontrollieren.

7 Wartung

Einwandfreie Funktion und ruhiger Lauf der Pumpe sollten regelmäßig kontrolliert werden. Damit ist größeren Störungen vorzubeugen. Die Pumpe sollte, abhängig von der Zusammensetzung der Förderflüssigkeit, mindestens einmal jährlich kontrolliert und gereinigt werden.

7.1 Wartung und Pflege des Gerätes (Bild 1)

- Wasser einlaufen lassen und Behälter leerpumpen,



Vor der Überprüfung der Anlage Netzstecker ziehen!

- Abdeckhaube (Bild 1, Pos.8) durch Betätigen des Drehstiftes (Bild 1, Pos.10) und Drücken der 3 Schnapphaken (seitlich und vorne) abnehmen,
- Verunreinigungen an den Behälterwänden beseitigen,
- Entlüftungsleitung bzw. Entlüftungsventil reinigen, Aktivkohlefilter erneuern,
- Montage in umgekehrter Reihenfolge.

7.2 Demontage der Pumpe (Bild 1)

Spülung, Öffnen des Gerätes sowie Beachtung der Warnhinweise wie in 7.1 beschrieben,

- 3 Schrauben der Motorbefestigung lösen (Bild 1, Pos.11),
- Obere Schlauchschelle (Bild 1, Pos.12) des Abflußanschlusses lösen,
- Verschraubung des Entlüftungsröhrchens (Bild 1, Pos.13) an der Behälterwand lösen und Entlüftungsröhrchen abziehen.
- PG-Verschraubung des Anschlußkabels (Bild 1, Pos.14) an der Behälterwand lösen und Kabel zur Behälterinnenseite durchziehen,
- Falls die Pumpe ganz aus dem Behälter herausgenommen werden soll, den Stecker des elektrischen Anschlusses abschrauben und das Kabel aus der gelösten PG-Verschraubung herausziehen,
- Pumpe mit Staudruckschalter und Elektroanschluß herausnehmen,
- Reinigen des Staudruckschalters,
- Montage der Bauteile in umgekehrter Reihenfolge durchführen,
- Probelauf durchführen.



Falls die Pumpe zur Reparatur eingeschickt werden soll, ist eine benutzte Anlage aus hygienischen Gründen vor dem Transport zu entleeren und zu reinigen. Außerdem müssen alle Teile, mit denen eine Berührung möglich ist, desinfiziert werden (Sprühdesinfektion). Die Teile müssen in reißfesten, ausreichend großen Kunststoffsäcken dicht verschlossen und auslaufsicher verpackt werden. Sie sind mit bekannten Spediteuren unverzüglich einzusenden.

8 Störungen, Ursachen und Beseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Netzspannung fehlt	Hauptsicherungen, FI-Schalter, Netzkabel überprüfen
	Vorsicherungen defekt	Sicherungen wechseln, ggfs. Ursache für Sicherungsausfall beseitigen
	Überlastschalter hat ausgelöst	Temp. Fördermedium zu hoch, die zulässigen Temperaturen einhalten. Bei wiederholtem Auftreten Kundendienst einschalten
	Pumpe blockiert, Überlastschalter hat ausgelöst	Kundendienst einschalten
	Staudruckschalter defekt	Kundendienst einschalten
	Motor defekt	Kundendienst einschalten
Motor läuft, Pumpe fördert nicht	Druckleitung verstopft oder geknickt	Verstopfung bzw. Knicke beseitigen, Probelauf durchführen
	Schieber in Druckleitung geschlossen	Schieber öffnen
	Anlagenentlüftung verstopft	Entlüftungsrohr abziehen und reinigen bzw. Aktivkohlefilter erneuern
Pumpe fördert zu wenig	Laufgrad verschlissen oder verschmutzt	Laufgrad reinigen oder ersetzen lassen
	Rohrleitung verstopft	Verstopfung beseitigen
	Förderhöhe od. Druckverluste zu hoch, Auslegung fehlerhaft	Leitung mit größerem \varnothing verwenden,
Pumpe läuft in kurzen Intervallen	Entlüftung verstopft	Entlüftung reinigen
	Rückschlagklappe undicht	Säubern bzw. erneuern
Motor dreht mit großen Laufgeräuschen	Fremdkörper im Gerät	Pumpe ausbauen und reinigen, ggfs. Kundendienst einschalten

Läßt sich die Betriebsstörung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an das Fachhandwerk oder an die nächstgelegene WILO-Kundendienststelle oder Vertretung.

Safety precautions for the operator

Reading the operating instructions makes it easier to operate the unit and to understand the operating sequence.

We are also obliged to draw your attention to the necessity of adhering to the safety instructions given throughout the installation and operation instructions.

Adjustments, maintenance work and repairs should only be carried out by an expert or by Wilo customer services.

The unit's functions are all automatic. It is not necessary to service the unit.

1 General Information

Assembly and installation should only be carried out by qualified personnel!

1.1 Uses

As an automatic sewage water lifting unit for the sanitation of showers, basins, washing machines and dishwashers in both old and new buildings, whose dirty or waste water cannot be transported into the canal system by the natural downward gradient and must therefore be lifted above the damming up level. This unit is particularly suitable for the sanitation of washing machines and showers in cellars. As a waste water lifting unit for the transportation of sewage and fibre-free, non-aggressive waste water.

The norm DIN EN 12050-2, DIN EN 12056 and DIN 1986-100 must be observed when operating the unit.

This lifting unit is not suitable for transporting waste water which contains solid sewage.

1.2 Connection and output data

- Max. transporting capacity: 4,5 m³/h
- Maximum lift: 6,5 m
- Max. flow medium temp.: 45°C when in constant use, Washing machine and dishwasher waste water may also reach 75°C for short periods of time.
- Max. size of grains or solids.: 10 mm
- Voltage / Frequency: 1~230 V, 50 Hz
- Capacity: 0,33 kW
- Nominal current: 1,5 A

- Type of operation: Constant use S1 in accordance with DIN, VDE 0530 T1 IP 44
- Protective system: DN 32
- Delivery connection: 2 x G 1 1/2 (DN 40) in accordance with DIN 1986 incl. blind cover and sealing ring
- Supplies: 25 mm outer diameter
- Ventilation: 511 x 300 x 269 mm
- Measurements W x H x B: 12 l
- Useful volume: 7,1 kg
- Weight:

When ordering spare parts, all details on the rating plate should be given.

2 Safety

These instructions contain important information which must be followed when installing and operating the pump. It is therefore imperative that they be read by both the installer and relevant operators before the pump is assembled and operated. Both the general safety points in this section and the more specific safety points in the following sections should be noted.

2.1 Instruction symbols in this operating manual

Safety precautions in these operating instructions which, if not followed, could cause personal injury are indicated by the symbol:



Safety precautions warning of danger due to electricity are indicated by the symbol:



Safety precautions which, if not followed, could damage the pump or installation and cause it to malfunction are indicated by the word:

ATTENTION!

2.2 Staff training

The personnel installing the pump must have the appropriate qualifications for this work.

2.3 Risks incurred by failure to comply with the safety precautions

Failure to comply with the safety precautions could result in personal injury or damage to the installation. Failure to comply with the safety precautions could also invalidate any claim for damages.

In particular, failure to comply with these safety precautions could give rise, for example, to the following risks:

- the failure of important parts of the installation,
- Personal injury due to electrical, mechanical and bacteriological causes,
- Personal injury and damage to the environment due to failure to comply with hygiene regulations when handling media liable to cause infection.

2.4 Safety precautions for the operator

Current regulations on the prevention of accidents must be observed.

Injury resulting from electrical charges must be avoided. The VDE (German association of Electrical Engineers) and national energy supply company regulations must be observed.

2.5 Safety information for inspection and assembly

The operator must ensure that all inspection and installation work is carried out by authorised and qualified specialists who have carefully studied these instructions.

In principle, work should not be carried out on a running pump or installation.

2.6 Unauthorised alterations and spare parts

Alterations to the pump or installation may only be carried out with the manufacturer's consent. The use of original spare parts and accessories authorised by the manufacturer will ensure safety. The use of any other parts may invalidate claims involving the liability of the manufacturer for any consequences.

2.7 Improper use

The operating safety of the pump or installation supplied can only be guaranteed if it is used in accordance with paragraph 1 of the operating instructions. The limiting values given in the catalogue or data sheet must neither be exceeded nor allowed to fall below those specified.

3 Transport and storage

- Care should be taken during transport that the unit is not damaged by impact against other objects.

- The unit should be stored in a dry, frost-free place.

4 Description of product

4.1 Description of unit

The automatic waste water lifting unit (fig. 1) comprises a plastic gas and waterproof collector tank which is placed on the ground (as low as possible), e.g. beneath a basin.

The connections (fig. 3, pos. 1/2) for the drainage points and also for the compressed air piping (fig. 3, pos.3) are located at the back of the cistern. The space behind the unit makes it easier to lay pipes. In this way, the supply channels and the compressed air piping can be connected from both sides. Where there are more than two drainage points, the connection can be made by branching the supply channel in two.

Care should be taken that waste water does not flow out of all drainage points at the one time.

The pump which is built into the cistern (fig. 1, pos.1, fig. 5) drops into the waste water when the cistern is full. The motor is sealed and waterproof. The motor shaft has been sealed two times to the pump.

The motor coil is protected by an overload safety device which automatically switches off the motor if it is subjected to excessive strain. After the motor has cooled down, it is automatically switched back on again.

The built-in booster relay (fig. 1, pos.4) switches the unit on and off, depending on the level.

The activated carbon filter integrated into the unit (fig. 1, pos.5) enables airing and ventilation to take place directly in the installation room or by means of an aeration pipe on the roof which should be connected separately. In order to prevent the collection tank from overflowing through the activated carbon filter in the event of pump failure and an increase in the fluid level, an additional flap trap (fig. 1, pos.6) has been added. The drain connection also contains a flap trap (fig. 1, pos.7).

4.2 Products delivered

- Waste water lifting unit
- extra set: fixing pipe-clip, sealing rings, union nuts, thrust collars and blind covers.
- Installation and Operating Instructions

5 Installation

5.1 Assembly

- The unit should be installed in a frost-free room.
- Install in a horizontal and flat position.
- The lifting unit and the electrical connection (plug) must remain accessible for maintenance even after assembly.
- For installation diagram, see Fig. 2.
- For main measurements, see fig. 3.
- Connect the supply channels to the drainage points (fig. 3, pos 1/2). The union nuts, the thrust collar and the sealing ring provided should be pushed onto the supply channel (outer diameter - 40 mm, conventional PVC pipe). Push the PVC pipe into the supply channel connection pipe and screw the union nut tightly onto the inlet connection pipe. Do not seal the inlet at the thread. The unused inlet opening must be locked with the cowl provided:
 - Push the pressure ring onto the cowl,
 - Slide on the seal cross section form: three sided) with the wide edge pointing to the pressure ring.
 - Lay the cowl in the union nut and screw onto the supply channel opening.

ATTENTION!

The additional side supply channels (DN 40) must lie above the highest possible water level (180 mm). For this reason, the construction level (base) of the shower basin must lie at least 180 mm higher than the construction level of the mini lifting unit (fig. 2). The shower surface may be reduced to 110 mm above the construction level when installing Viega-domoplex discharge fittings, when the distance between the lifting unit and the shower is equal to or larger than 1,200 mm.

- The flap trap (fig. 4) is pushed into the lower supply channel (fig. 3, pos.2) opening as far as the limit stop in such a way that the trap is open to the cistern. Then, push in the supply pipe as described above (the use of the trap is not permissible in Germany).
- It is recommended that a shut-off device be installed in the pressure pipeline. It must be suitable for waste water which contains sewage and should be assembled on site.

- Connect pressure pipeline (fig. 2, pos.1, min. diameter - DN 25 / connection: fig. 3, pos.3) upwardly onto the collector pipe.
- If the pressure pipeline runs horizontally off centre, it must be laid with a loop (U-shaped stretch trap) when it comes out of the unit.
- In order to protect against possible reflux out of the public channel, the pressure pipeline should be formed as a „pipe loop“ (U-shaped). It must be placed over the locally set reflux level (usually street level).
- If ventilation takes place through a vent connection in the roof rather than through the activated carbon filter which is integrated into the unit, the cap (fig. 1, pos. 9) should be removed from the ventilation and the vent connection (fig. 2, pos. 2, inner diameter 25 mm, commercially available PVC pipe) should be pushed by a flexible piece of hose onto the support. The activated carbon filter (fig. 1, pos. 5) can be removed.
- The unit must be secure against buoyancy. To do this, push the enclosed pipe clip (fig. 1, pos.15) over the supply channel and fix it to the ground with pins and screws.

5.2 Electrical connection



Electrical connection should be made by a qualified electrician. Current national regulations must be observed (e.g. VDE regulations in Germany). If the units power cable is damaged it must be replaced by the customer service or a similar qualified person.

- Check that the mains current and voltage comply with the data on the rating plate.
- Pump/installation must be earthed in compliance with regulations.
- Mains fuse: 10A time-lag fuse.

6 Starting up

- Plug in shock-proof plug,
- Let the water flow in until the pump starts up,
- Check all pipe connections for leakages.

7 Maintenance

The pump should be checked regularly to ensure that it functions perfectly and quietly. By doing so, large faults can be avoided. Regardless of the content of the fluid, the pump should be checked and cleaned at least once a year.

7.1 Maintenance and care of the unit (fig. 1)

- Allow the water to flow in and pump the cistern until it is empty,



Pull out the plug before checkin the unit!

- Remove covering cap (fig. 1, pos. 8) by using the tommy bar (fig. 1, pos. 10) and pressing the 3 snap hooks (side and front).
- Remove any impurities from the walls of the cistern.
- Clean went pipe or ventilating valve, renew activated carbon filter.
- Re-assemble in the opposite order.

7.2 Dismantling the pump (Fig. 1)

Flushing, opening the unit and observing warning symbols as described in 7.1.

- Unscrew the 3 screws which fasten the motor (fig. 1, pos.11),
- Unsrew the upper hose-clip (fig. 1, pos.12) on the discharge connection,
- Unscrew the screw of the ventilation pipe (fig. 1, pos.13) on the cistern wall and pull off the ventilation pipe.
- Unscrew the connection cable PG screw joint (fig. 1, pos.14) on the tank wall and pull the cable through to the inside of the cistern,
- If the pump is to be taken out of the tank completely, unscrew the electric plug and take the cable out of the PG screw joint,
- Take out the pump with booster relay and electrical connection,
- Clean the booster relay,
- Assemble the components in the opposite order,
- Carry out a test run.



Should the pump need to be returned to Wilo for repairs, all used units must be emptied and cleaned prior to transport for reasons of hygiene. Furthermore, all parts which are likely to be handled must be disinfected (spray disinfection). The parts must be sealed carefully in sufficiently large, robust, plastic sacks and must be packed in such a way that no fluid can leak out. The packages must be sent immediately by a well-known, trustworthy courier service.

8 Problems, Causes and Solutions

Problem	Cause	Solution
Motor does not run	No supply voltage	Check main fuse, FI switch and supply cable
	Fuse defect	Change fuse and, if necessary, eliminate cause of fuse blow
	Overload switch triggered on	Temp. of flow medium too high, keep within the permissible temperature range. If the event of reoccurrence, contact customer service.
	Pump blocked, Overload switch triggered on	contact customer service
	Booster relay defect	contact customer service
	Motor defect	contact customer service
Motor runs, pump does not function	Pressure pipeline blocked or buckled	Remove blockage or brucking, carry out test run
	Valve in pressure pipeline closed	open valve
	Unit ventilation blocked	Remove ventilation pipe and clean or replace activated carbon filter
Pump does not function properly	Impeller damaged or dirty	Clean impeller or replace
	Pipeline blocked	Remove blockage
	Lift or loss of pressure too high, incorrect dimensioning	Use pipeline with a larger diameter
Pump runs in short intervals	Ventilation blocked	Clean ventilation
	Leak in flap trap	Clean or replace
Motor makes loud noises when rotating	Foreign body in the unit	Dismantle pump and clean or contact customer services

If the fault cannot be remedied, please contact your plumbing and heating specialist or your nearest WILO customer services or representative.

Consignes d'utilisation pour l'utilisateur

Ces consignes d'utilisation vous faciliteront l'emploi du module de relevage des eaux souillées et vous aideront à comprendre son fonctionnement. Nous attirons toutefois formellement votre attention sur le respect des consignes de sécurité que vous trouverez tout au long de cette notice de montage et d'utilisation.

Les réglages, l'entretien ainsi que toute réparation doivent être effectués par un personnel qualifié ou par le service clientèle de WILO.

Le module fonctionne automatiquement. Aucune manipulation n'est nécessaire.

1 Généralités

Le montage et la mise en service ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié!

1.1 Applications

Module automatique de relevage pour eaux souillées servant à vider les douches, cuvettes de lavabo, lave-linge, lave-vaisselle des nouveaux ou anciens bâtiments dont les eaux souillées/usées ne peuvent être évacuées parce que le système de canalisation ne présente pas de pente d'écoulement naturelle, et qui doivent donc être relevées au-dessus du niveau de retenue. Cet appareil convient particulièrement pour vider les lave-linge ou les douches installés en sous-sol.

Module de relevage pour les eaux usées non agressives ne contenant ni matières fécales ni fibres.

Respecter scrupuleusement les normes DIN EN 12050-2, DIN EN 12056 et DIN 1986-100 lors de l'installation de l'appareil.

Le module de relevage ne convient pas à l'extraction d'eaux usées chargées en matières fécales.

1.2 Raccordement et puissance

- Refoulement maximum: 4,5 m³/h
- Hauteur de refoulement maximale: 6,5 m
- Température max. des liquides refoulés.: 45 °C en fonctionnement continu, à court terme également pour les eaux souillées des lave-vaisselle et lave-linge, jusqu'à max. 75°C

- Taille max. des matières solides.: 10 mm
- Tension / Fréquence: 1 ~ 230 V, 50 Hz
- Capacité: 0,33 kW
- Courant nominal: 1,5 A
- Mode de service: Fonctionnement continu S1 selon DIN, VDE 0530 T1 IP 44
- Type de protection: DN 32
- Raccord de refoulement: 2 x G 1 1/2 (DN 40) selon DIN 1986, couvercle d'obturation et bague d'étanchéité inclus
- Entrées d'aspiration: Diamètre extérieur 25 mm
- Ventilation: 511 x 300 x 269 mm
- Dimensions L x H x P: 12 l
- Volume utile: 7,1 kg
- Poids:

Lors de toute commande de pièces de rechange, il convient de mentionner toutes les données de la plaque signalétique

2 Sécurité

La présente notice contient des instructions primordiales, qui doivent être respectées lors du montage et de la mise en service. C'est pourquoi elle devra être lue attentivement par le monteur et l'utilisateur et ce impérativement avant le montage et la mise en service. Il y a lieu d'observer non seulement les instructions générales de ce point principal mais aussi les prescriptions spécifiques abordées dans les points suivants.

2.1 Signalisation des consignes de la notice

Les prescriptions de sécurité contenues dans cette notice qui, en cas de non-observation, peuvent représenter un danger pour les personnes, sont symbolisées par le logo suivant:



ou cet autre logo pour prévenir les chocs électriques:



Les instructions de sécurité dont la non-observation peut représenter un danger pour l'installation et son fonctionnement sont indiquées par le mot :

ATTENTION!

eingefügt.

2.2 Qualification du personnel

Le personnel chargé du montage doit posséder les compétences requises.

2.3 Dangers encourus en cas de non-observation des consignes

La non-observation des consignes de sécurité peut avoir des conséquences graves sur la sécurité des personnes et sur l'installation. Elle peut également entraîner la suspension de tout recours en garantie.

Plus précisément, les dangers encourus peuvent être les suivants:

- Défaillance de fonctions importantes de l'installation,
- Danger pour les personnes par influences électrique, mécanique ou bactériologique.
- Danger pour les personnes et l'environnement par la non-observation des consignes d'hygiène lors de rapports avec des liquides pouvant provoquer des contaminations.

2.4 Consignes de sécurité pour l'utilisateur

Observer les consignes en vue d'exclure tout risque d'accident.

Éviter les dangers liés au réseau électrique; respecter les prescriptions et les normes en vigueur

2.5 Consignes de sécurité pour les travaux d'inspection et de montage

L'utilisateur doit faire réaliser ces travaux par une personne spécialisée qualifiée ayant pris connaissance du contenu de la notice.

Les travaux réalisés sur la pompe ne doivent avoir lieu que si celle-ci est à l'arrêt.

2.6 Modification du matériel et utilisation de pièces de rechange non agréées

Toute modification de la pompe ne peut être effectuée que moyennant l'autorisation préalable du fabricant. L'utilisation de pièces de rechange d'origine et d'accessoires agréés par le fabricant est une garantie de sécurité. L'utilisation d'autres pièces peut dégager notre société de toute responsabilité.

2.7 Modes d'utilisations non-autorisés

La sécurité de fonctionnement du matériel livré n'est garantie que si les prescriptions précisées au

chap. 1 de la notice d'utilisation sont respectées. Les valeurs indiquées dans le catalogue ou la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées.

3 Transport et stockage avant utilisation

- Veiller à ce que l'installation ne subisse pas de chocs pendant le transport.
- Stocker l'installation dans un endroit sec et à l'abri du gel.

4 Description du produit

4.1 Description de l'installation

La mini station automatique de relevage des eaux souillées (Fig. 1) est constitué d'une cuve collectrice en matière synthétique, étanche à l'eau et aux gaz que l'on installe sur le sol (le plus bas possible), p. ex. sous une cuvette de lavabo.

Les connexions pour les emplacements à vider (Fig. 3, pos.1/2) ainsi que pour la conduite de refoulement (Fig. 3, pos.3) se trouvent au dos du réservoir. La place disponible derrière l'appareil simplifie l'installation d'une conduite rigide. On peut ainsi brancher les arrivées d'aspiration et la conduite de refoulement des deux côtés. Lorsque la pompe doit être utilisée pour vider plus de 2 emplacements, il faut brancher une ramification à la tubulure d'aspiration.

Dans ce cas, veiller à ce que l'appareil n'ait pas à vider en même temps de leurs eaux souillées tous les emplacements.

Lorsque le réservoir est plein, la pompe y intégrée (Fig. 1, pos.1, Fig. 5) est immergée dans les eaux usées. Le moteur est enfermé dans un boîtier étanche. L'arbre rotor est doublement protégé de façon étanche contre le boîtier de la pompe.

L'enroulement moteur est protégé par un fusible anti-surcharge qui coupe le moteur automatiquement en cas de trop forte sollicitation et le rallume automatiquement après un délai de refroidissement.

Le contacteur de pression dont l'installation est équipée (Fig. 1, pos.4) met en marche la pompe et l'arrête en fonction de la quantité de liquide à évacuer.

Le processus de ventilation et d'évacuation de l'air s'effectue via le filtre à charbon actif intégré dans la pompe (Fig. 1, pos.5) directement dans le boîtier ou via une conduite d'évacuation de l'air à brancher séparément sur le couvercle. Pour éviter qu'en cas

de coupure le niveau d'eau ne monte dans la cuve collectrice et ne déborde par le filtre à charbon actif, la pompe est équipée d'un clapet antiretour supplémentaire (Fig. 1, pos.6). La conduite d'écoulement dispose aussi d'un clapet antiretour (Fig. 1, pos.7).

4.2 Etendue de la fourniture

- Mini station de relevage des eaux usées,
- Accessoires de fixation, bagues d'étanchéité, manchons, bagues de serrage et Couvercles d'obturation
- Notice de montage et de mise en service.

5 Installation/Montage

5.1 Montage

- La station doit être installé dans un endroit isolé du gel.
- La surface d'installation doit être horizontale et plane.
- La station de relevage et les raccordements électriques (prise du secteur) doivent rester accessibles après le montage pour les travaux d'entretien
- Exemple d'installation voir la figure 2.
- Dimensions principales de l'installation, voir la figure 3.
- Brancher les emplacements à vider aux arrivées d'aspiration (Fig. 3, pos. 1/2). A cet effet, il y a lieu de placer le manchon, la bague de serrage et la bague d'étanchéité disponible sur la conduite d'aspiration (\varnothing extérieur 40 mm, tube PVC classique disponible dans le commerce). Placer le tuyau PVC dans les supports d'aspiration et serrer fermement le manchon sur les supports d'aspiration. Ne pas fermer hermétiquement l'arrivée sur le pas de vis.

Les ouvertures d'aspiration non-utilisées doivent être fermées avec les clapets inclus:

- Glisser la bague de serrage sur le clapet,
- Garniture d'étanchéité (Forme de coupe: triangulaire) à engager avec le côté large dirigé vers la bague de serrage,
- Poser le clapet dans le manchon et le visser sur l'ouverture d'aspiration.

ATTENTION! Les arrivées d'aspiration latérales (DN 40) doivent se trouver au-dessus du niveau d'eau maximum (180 mm). Dès lors, le niveau de montage (base) du bassin de la douche doit être situé au moins 180 mm plus haut

que le niveau de montage du module de relevage (Fig. 2). La hauteur de la face intérieure de la douche peut se trouver à 110 mm au-dessus du niveau de montage si l'on adapte une garniture d'écoulement Viega-domplex, et cela lorsque la distance entre le module de relevage et la douche est supérieure ou égale à 1200 mm.

- Le clapet antiretour (Figure 4) est engagé dans l'arrivée d'aspiration inférieure (Fig. 3, pos.2) jusqu'à la butée de manière à pouvoir se laisser ouvrir sur le réservoir. Ensuite, installer la conduite d'aspiration comme décrit plus haut (l'utilisation du clapet n'est pas autorisée en Allemagne).
- Il est recommandé d'installer un appareil de sectionnement dans la conduite de refoulement. Celui-ci doit convenir pour une utilisation avec les eaux usées et doit être assemblé sur le site.
- Emboîter la conduite de refoulement (Fig. 2, Pos. 1, \varnothing minimum DN 25 / raccordement: Fig. 3, Pos.3) à la conduite principale en la dirigeant vers le haut.
- Au cas où la conduite de refoulement doit être horizontale, celle-ci doit faire une boucle à la sortie de l'appareil (siphon en U).
- Pour prévenir les éventuels reflux en provenance des conduites publiques, la conduite de refoulement doit être conçue en "siphon rigide" (forme de U). Elle doit se trouver au-dessus du niveau de retenue local (généralement le niveau de la rue).
- Si le processus d'évacuation d'air ne doit pas se faire via le filtre de charbon actif intégré à l'appareil mais bien par l'intermédiaire d'une conduite d'évacuation de l'air par le toit, il convient alors d'enlever le couvercle (Fig. 1, pos. 9) au-dessus de la purge d'air pour pouvoir ensuite installer la conduite d'évacuation d'air (Fig. 2, pos. 2, tube PVC classique de \varnothing intérieur 25 mm disponible dans le commerce) sur les supports via un morceau de tuyau flexible. Le filtre à charbon actif (Fig. 1, pos. 5) peut alors être enlevé.
- L'installation est à protégée contre les inondations. Pour ce faire, fixer le tuyau d'arrivée des eaux usées sur le sol à l'aide du cavalier (Fig. 1, pos.15), des vis et les douilles de fixation fournis.

5.2 Raccordement électrique



Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien agréé, conformément aux prescriptions en vigueur. Si le câble de raccordement électriques se trouve endommagé, la réparation doit être effectuée par un technicien après-vente ou une personne qualifiée.

- Le type de courant et la tension de la connexion au réseau doivent concorder avec les indications reprises sur la plaque signalétique,
- L'appareil doit être mis à la terre conformément aux instructions,
- Protection par fusibles du côté de l'alimentation: 10A, à action retardée.

6 Mise en service

- Brancher la prise de terre au secteur,
- Faire couler de l'eau jusqu'à ce que la pompe démarre,
- Contrôler l'étanchéité de chaque connexion rigide.

7 Entretien

Il y a lieu de contrôler régulièrement que l'appareil fonctionne parfaitement et silencieusement. On évite ainsi l'apparition de problèmes graves. La pompe doit être contrôlée et nettoyée au moins une fois par an, en fonction de la composition des liquides refoulés.

7.1 Entretien et soins à apporter à l'appareil (Fig. 1)

- Laisser couler de l'eau et faire tourner la pompe jusqu'à ce que le réservoir soit vide,



Avant toute révision de l'appareil, retirer d'abord la prise du secteur!

- Démontez le couvercle (Fig. 1, pos. 8) en actionnant le pivot (Fig. 1, pos. 10) et en appuyant sur les 3 déclics (latéralement et à l'avant),
- Enlever les impuretés de la paroi du réservoir,
- Nettoyer la conduite d'évacuation de l'air ou la soupape de purge, changer le filtre à charbon actif,
- Remonter le tout en reprenant les opérations à l'envers.

7.2 Démontage de la pompe (figure 1)

Rincer, ouvrir l'appareil et suivre les consignes comme expliqué au point 7.1,

- Dévisser les 3 vis de fixation du moteur (Fig. 1, pos.11),

- Dévisser le collier de serrage du haut (Fig. 1, pos.12) de la conduite d'écoulement,
- Dévisser l'écrou de fixation du tuyau de purge (Bild 1, Pos.13) qui se trouve sur la paroi du réservoir et tirer sur le tuyau pour l'enlever.
- Desserrer le raccord à vis PG du câble de sortie (Fig. 1, pos. 14) fixé à la paroi du réservoir et faire passer le câble par l'intérieur du réservoir,
- S'il s'avère nécessaire d'enlever complètement la pompe hors du réservoir, dévisser la fiche de la connexion électrique et retirer le câble hors du raccord à vis PG desserré,
- Ressortir la pompe avec le relais pour capteur de fuite et le câble de raccordement,
- Nettoyer le relais pour capteur à fuite,
- Remontage dans le sens inverse,
- Mettre la station en marche pour la tester.



Si la pompe doit être expédiée pour réparation, la vider et la nettoyer avant le transport pour des raisons d'hygiène. Chaque pièce susceptible de faire l'objet d'un contact doit en outre être désinfectée (désinfection au pulvérisateur). Les pièces doivent être enfermées de manière étanche dans des sacs en matière plastique résistants suffisamment grands et emballés sans risque de fuite. Elles doivent être envoyées sans délai par une entreprise de transport connue.

8 Pannes, causes et remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
Le moteur ne fonctionne pas	Pas de courant	Vérifier les fusibles principaux, Le commutateur FI, le câble du réseau
	Panne de fusible	Changer les fusibles de sécurité, et le cas échéant, éliminer la cause de la défaillance des plombs
	Le fusible anti-surcharge s'est déclenché	La température di liquide véhiculé est trop haute, Observer des échelles de température autorisées. Contacter le service clientèle, si cela se reproduit
	Pompe ploquée, Le fusible anti-surcharge s'est déclenché	Contacteur le service clientèle
	Relais pour capteur de fuite defectueux	Contacteur le service clientèle
	Motor defectueux	Contacteur le service clientèle
Le moteur tourne, mais la pompe ne refoule pas	Conduite de refoulement bouchée ou piée	Déboucher ou déplier le tuyau, teste le fonctionnement
	La vanne de la conduite de refoulement est fermée	Ouvrir la vanne
	L'évacuation d'air est bouchée	Retirer le tuyau rigide d'évacuation de l'air et le nettoyer ou changer le filtre à charbon actif.
La pompe ne refoule pas assez	Roue usée ou obstruée	Remplacer ou nettoyer la roue
	Tuyauterie bouchée	Eliminer l'obstacle
	Hauteur de refoulement ou perte de pression trop importante, Dimensionnement defectueux	Utiliser des conduites de \varnothing plis important.
La pompe marche par intervalles brefs	Evacuation de l'air bouchée	Nettoyer l'évacuation de l'air
	Clapet antiretour non-étanche	Le nettoyer ou le changer
Le moteur tourner en faisant beaucoup de bruit	Corps étranger dans l'appareil	Démonter la pompe et la nettoyer. Le cas échéant Contacter le service clientèle

S'il s'avère impossible de réparer la panne, veuillez faire appel à un technicien spécialisé ou au service clientèle de WILO le plus proche, ou à son représentant.

Istruzioni per l'utente

La lettura delle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione facilita l'utilizzo e la comprensione delle procedure richieste per la stazione di sollevamento per acque cariche.

Siamo anche tenuti ad informare e fare presenti le prescrizioni di sicurezza descritte nel manuale d'istruzione.

Lasciare eseguire le regolazioni, riparazioni e lavori di manutenzione a ditte specializzate oppure al personale del Servizio Assistenza Wilo.

Le funzioni della stazione sono svolte in modo automatico. Non è richiesto alcun intervento.

- Tensione / frequenza: 1-230 V, 50 Hz
- Potenza assorbita: 0,33 kW
- Corrente nominale: 1,5 A
- Modalità funzionamento: esercizio continuo S1 secondo DIN, VDE 0530 T1
- Grado di protezione: IP 44
- Raccordo lato premente: DN 32
- Ingressi: 2 x G 1 1/2 (DN 40) secondo DIN 1986 incluso coperchio e guarnizione
- Aerazione: 25 mm ϕ esterno
- Ingombri B x H x T: 511 x 300 x 269 mm
- Volume utile: 12 l
- Peso: 7,1 kg

Per l'ordinazione di ricambi, fornire il contenuto completo della targhetta dati.

1 Generalità

Montaggio e messa in servizio solo con personale specializzato !

1.1 Campo d'applicazione

Stazione di sollevamento a funzionamento automatico e drenaggio per acque cariche provenienti da docce, lavatoi, lavatrici/lavastoviglie, in edifici nuovi ed esistenti che non possono scaricare con pendenza naturale nel sistema di fognatura e perciò devono essere sollevati. L'impianto è particolarmente idoneo per il sollevamento di scarichi provenienti da docce e lavatrici poste in locali interrati. Stazione di sollevamento idoneo per fluidi privi di sostanze fecali, fibre lunghe e acqua carica non aggressiva.

Per l'installazione dell'impianto fare riferimento alla norma DIN EN 12050-2, DIN EN 12056 e DIN 1986-100.

La stazione di sollevamento non è idonea per il pompaggio di acque contenenti sostanze fecali.

1.2 Dati e caratteristiche tecniche

- Portata massima: 4,5 m³/h
- Prevalenza massima: 6,5 m
- Massima temperatura fluido: 45°C in esercizio continuo, per breve tempo anche acqua proveniente da lavatrici e lavastoviglie fino a max. 75°C.
- Grandezza massima impurità: 10 mm

2 Sicurezza

Le presenti istruzioni contengono informazioni fondamentali ai fini del corretto montaggio e uso del prodotto. Devono essere lette e rispettate scrupolosamente sia da chi esegue il montaggio che dall'utilizzatore finale.

Oltre al rispetto delle norme di sicurezza in generale, devono essere rispettati tutti i punti specificamente e specialmente contrassegnati.

2.1 Contrassegni utilizzati nelle istruzioni

In questo manuale sono inserite informazioni e prescrizioni contrassegnate con simboli.

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate col simbolo di **attenzione pericolo**



possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate col simbolo di **attenzione elettricità**



possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone e integrità delle cose.

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate con la parola

ATTENZIONE!

possono essere fonte di pericolo per l'integrità e funzionalità delle apparecchiature e delle macchine.

2.2 Qualificazione del personale

Il personale addetto al montaggio deve possedere la relativa qualifica.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza, oltre a mettere in pericolo le persone e danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto alla garanzia.

Le conseguenze della inosservanza delle prescrizioni di sicurezza possono essere:

- mancata attivazione di alcune funzioni del sistema,
- pericolo alle persone conseguenti a eventi elettrici, meccanici e infezioni.
- pericolo alle persone e all'ambiente dovuti al mancato rispetto delle norme igieniche nel contatto con materiali che possono provocare infezioni.

2.4 Prescrizioni di sicurezza per l'utente

Devono essere applicate e rispettate tutte le prescrizioni antinfortunistiche.

Il personale addetto al montaggio e all'esercizio dell'impianto è tenuto al rispetto delle presenti istruzioni, a tutte le norme e leggi vigenti in materia (CEE, CEI, VVFF, UNI, ecc.).

2.5 Prescrizioni di sicurezza per il montaggio e ispezione

Il committente deve assicurare che le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione siano eseguite da personale autorizzato e qualificato e che abbia letto attentamente le presenti istruzioni.

Tutti i lavori sulle apparecchiature e macchine vanno eseguiti in condizione di riposo.

2.6 Modifiche e parti di ricambio

Qualsiasi modifica alle apparecchiature, macchine o impianti deve essere preventivamente concordata e autorizzata dal costruttore.

I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal costruttore sono parte integrante della sicurezza delle apparecchiature e delle macchine. L'impiego di componenti o accessori non originali può pregiudicare la sicurezza e farà decadere la garanzia.

2.7 Condizioni di esercizio non consentite

La sicurezza di funzionamento è assicurata solo per le applicazioni e condizioni descritte nel capitolo 1 del manuale. I valori limite indicati sono vincolanti e non possono essere superati per nessun motivo.

3 Trattamento e magazzinaggio

- Accertare che durante il trasporto non subisca urti.
- Immagazzinare in luogo asciutto e protetto dal gelo.

4 Descrizione del prodotto

4.1 Descrizione della stazione di pompaggio

La stazione di sollevamento a funzionamento automatico (figura 1) è composta da un serbatoio di raccolta in materiale composito a tenuta di liquidi e odori, da posizionare sul pavimento (il più in basso possibile) sotto un livello.

I raccordi per l'ingresso (figura 3, posizione 1/2) e quello di mandata (figura 3, posizione 3) sono situati sul retro del serbatoio di raccolta. Lo spazio disponibile sul retro semplifica e facilita la posa delle tubazioni. Grazie a questo è possibile collegare sia l'ingresso sia la mandata da entrambi i lati. In caso di un numero ingressi superiore a 2 procedere al raccordo con l'ausilio di una diramazione.

Non scaricare contemporaneamente da più di un apparecchio collegato.

La pompa installata nel serbatoio (figura 1, posizione , figura) è immersa nel fluido raccolto. Il motore è incapsulato a tenuta d'acqua. L'albero motore è munito di tenute contro l'ingresso del fluido nel vano pompa.

L'avvolgimento motore è protetto contro il sovraccarico da un dispositivo che interrompe l'alimentazione automaticamente in caso di necessità, dopo il raffreddamento riparte automaticamente.

Il galleggiante funzionante con la pressione statica (figura 1, pos. 4) comanda la stazione in funzione al livello raggiunto dal fluido.

L'aerazione del serbatoio avviene direttamente nel locale tramite il filtro a carboni attivi integrato (figura 1, posizione 5), oppure attraverso una tubazione separata e portata oltre il colmo del tetto. Per evitare la fuoriuscita del liquido attraverso il filtro a carboni attivi, dovuto ad un eccessivi livello nel serbatoio di raccolta in caso di guasto della pompa, è inserita una valvola di ritegno ausiliaria

(figura 1, posizione 6). Sul premente della pompa è inserita una valvola di ritegno (figura 1, posizione 7).

4.2 Fornitura

- Stazione di sollevamento per acque cariche,
- Imballati in pacchetto accluso: materiale di fissaggio, guarnizioni di tenuta, giure bocchettoni, guarnizioni e dischi ciechi
- Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

5 Montaggio/Installazione

5.1 Montaggio

- Installare la stazione in locale protetto dal gelo.
 - La superficie d'appoggio deve essere piana e in bolla.
 - La stazione di sollevamento e il collegamento elettrico (spina di rete) devono essere accessibili per le operazioni di manutenzione e installazione.
 - Esempio d'installazione vedere figura 2
 - Misure d'ingombro principali vedere figura 3.
 - Collegare gli scarichi degli apparecchi (figura 3, posizione 1/2). Fare scorrere sul tubo (\varnothing esterno 40 mm, tubo PVC comune) la ghiera a bocchettone e l'anello a pressione. Infilare il tubo PVC nel raccordo e serrare forte la ghiera al raccordo. Non raccordare a tenuta il tubo sulla parte filettata del raccordo.
- I raccordi di ingresso non utilizzati devono essere chiusi con i dischi ciechi forniti a corredo:
- inserire l'anello a pressione sul disco cieco,
 - spingere la guarnizione (sezione a forma triangolare) con lo spigolo largo verso l'anello a pressione,
 - mettere il disco cieco nella ghiera del bocchettone ed avvitare sul raccordo d'ingresso.

ATTENZIONE! Gli ingressi laterali (DN 40) devono essere posizionati sopra il livello massimo del liquido (180 mm). Pertanto il livello di posa del piatto doccia deve essere almeno 180 mm più alto del livello di posa della stazione di sollevamento (figura 2). L'altezza dello spigolo inferiore della doccia può essere ad un livello di 110 mm superiore al livello di posa dello scarico Viega-domplex, purché la distanza fra doccia e stazione di sollevamento sia uguale o superiore a 1200 mm.

- Inserire la valvola di ritegno (figura 4) nell'apertura dell'ingresso in basso (figura 3, pos. 2) fino al fermo in modo che sia consentita l'apertura della serranda. In seguito, come già descritto, inserire la tubazione di ingresso (in Germania non è consentito l'uso della valvola di ritegno).
- Si consiglia l'installazione di un organo d'intercettazione sulla tubazione di mandata. Deve essere idonea per acque cariche ed è a cura del committente.
- Posare la tubazione di mandata (figura 2, pos. 1 / Raccordo: figura 3, pos. 3) con andamento verticale fino al sistema fognario.
- Quando si deve posare la tubazione di mandata con andamento orizzontale predisporre un sifone (tenuta agli odori) all'uscita della stazione.
- Per impedire eventuali reflussi dal sistema fognario pubblico, predisporre un adeguato sifone (forma ad U) sulla tubazione di mandata. Questi deve essere più alto del sistema fognario pubblico (normalmente livello strada).
- Se l'aerazione non è effettuata tramite il filtro a carbone attivo integrato nella stazione ma tramite apposita tubazione portata oltre il colmo del tetto, asportare il coperchio del filtro (figura 1, pos. 9) e collegare la tubazione di aerazione (figura 2, pos. 2, \varnothing 25 mm interno, tubo di PVC comune) con un tubo flessibile. Il filtro a carboni attivi (figura 1, pos. 5) può essere asportato.
- Nel caso esista la possibilità di allagamento del locale in cui è installata la stazione di sollevamento, per evitare il galleggiamento provvedere al suo ancoraggio. Allo scopo utilizzare il materiale di fissaggio accluso (figura 1, pos.15), inserire sopra la tubazione di mandata e fissare al pavimento con tasselli e viti.

5.2 Collegamenti elettrici



L'installazione della presa di corrente deve essere effettuata da un installatore elettrico qualificato nel rispetto delle leggi e norme CEI vigenti. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, sostituirlo utilizzando personale del servizio assistenza o persona con qualifica analoga.

- Il tipo e la tensione di rete disponibile deve corrispondere ai dati di targa della stazione
- Collegare e controllare la messa a terra della stazione di sollevamento,
- Fusibili di protezione rete: 10 A, tardi,

6 Messa in servizio

- Inserire nella presa la spina Schuko,
- Introdurre acqua nel serbatoio fino a quando la pompa si avvia,
- Verificare la tenuta di tutti i raccordi e tubazioni.

7 Manutenzione

Controllare regolarmente che il funzionamento sia regolare e privo di vibrazioni. Con tale accorgimento si evitano i grossi problemi. Gli intervalli di manutenzione sono una funzione delle caratteristiche fisico/chimiche del fluido pompato, comunque effettuare la manutenzione e pulizia almeno una volta l'anno.

7.1 Manutenzione della stazione di sollevamento (figura 1)

- Introdurre acqua nel serbatoio e pompare fino allo svuotamento,



Prima di qualsiasi controllo sulla stazione di pompaggio estrarre la spina di rete!

- togliere il coperchio (figura 1, posizione 8) ruotando i perni (figura 1, posizione 10) e premendo i 3 ganci di bloccaggio (laterali e frontale),
- eliminare le impurità dalle pareti del serbatoio,
- pulire la tubazione o valvola di aerazione, sostituire il filtro a carboni attivi,
- montaggio in sequenza inversa.

7.2 Smontaggio della pompa (figura 1)

Risciacquo e apertura della stazione di sollevamento come descritto al capitolo 7.1,

- togliere le 3 viti di fissaggio del motore (figura 1, posizione 11),
- allentare la fascetta superiore (figura 1, pos. 12) della mandata,
- allentare la connessione a vite del tubetto di aerazione (figura 1, pos. 13) posto sulla parete del serbatoio e togliere il tubetto.
- Allentare il pressacavo del cavo di collegamento (posizione 1, figura 14) sulla parete del serbatoio di raccolta e tirare il cavo verso il serbatoio,
- quando la pompa deve essere estratta totalmente dal serbatoio, togliere la spina elettrica all'estremità del cavo e sfilare il cavo dal pressacavo,
- estrarre la pompa con l'interruttore di comando a pressione e cavo di collegamento elettrico,
- pulizia dell'interruttore di comando a pressione,
- rimontare le parti in sequenza inversa,
- effettuare la prova di funzionamento.



Nel caso sia necessaria la spedizione della pompa per la riparazione, un impianto usato deve essere, per motivi igienici, correttamente vuotato e pulito. Inoltre, tutte le parti con le quali è possibile venire a contatto devono essere disinfettate (disinfezione a spruzzo). I componenti devono essere racchiusi in capaci sacchi di plastica e chiusi ermeticamente. Spedirli senza indugio tramite spedizionieri conosciuti.

8 Disfunzioni, cause e rimedi

Disfunzione	Causa	rimedio
Il motore non gira	Manca tensione	Verificare il fusibile generale, l'interruttore differenziale il cavo di rete
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile, rimuovere la causa che ha provocato l'intervento del fusibile
	È intervenuta la protezione contro il sovraccario	Temp. del fluido pompato troppo elevata, mantenere la temperatura consentita. In caso di un successivo intervento richiedere il controllo del servizio assistenza Wilo
	Pompa bloccata, È intervenuta la protezione contro il sovraccarico	Richiedere l'intervento del servizio assistenza Wilo
	Interruttore di comando a pressione difettoso	Richiedere l'intervento del servizio assistenza Wilo
	Motore difettoso	Richiedere l'intervento del servizio assistenza Wilo
Il motore funziona, la pompa non fornisce prestazioni	Tubazione di mandata occlusa oppure tubo flessibile piegata	Eliminare l'occlusione o la piega del tubo, effettuare la prova di funzionamento
	Rubinetto d'intercettazione sulla mandata chiuso	Aprire il rubinetto
	Tubo di aerazione occluso	Rimuovere il tubetto di aerazione e pulire, eventualmente rinnovare il filtro a carboni attivi
La pompa fornisce prestazione insufficienti	Girante sporca oppure rotta	Pulire oppure sostituire la girante
	Tubazione di mandata ostruita	Eliminare l'ostruzione
	Prevalenza o perdite di carico troppo elevate, dimensionamento errato	Utilizzare la tubazione con \varnothing maggiore,
La pompa funziona a brevi intervalli	Aerazione occlusa	Pulire l'aerazione
	La valvola di ritegno perde	Pulire, eventualmente sostituire
Il motore gira rumorosamente	Presenza di corpi estranei	Smontare la pompa e pulire, event. richiedere l'intervento del servizio assistenza

Se nonostante questi interventi gli inconvenienti persistono richiedere l'intervento dell'installatore, oppure del Servizio Assistenza Wilo.





Wilo – International (Subsidiaries)**Austria**WILO Handelsges.
m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-42
office@wilo.at**Azerbaijan**WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 4992386
F +994 12 4992879
info@wilo.az**Belarus**WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
F +375 17 2503383
wilo@bel.wilo.by**Belgium**WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
F +32 2 4823330
info@wilo.be**Bulgaria**WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
F +359 2 9701979
info@wilo.bg**Canada**WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta
T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com**China**WILO SALMSON
(Beijing)
Pumps System Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
F +86 10 80493788
wiloobj@wilo.com.cn**Croatia**WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
F +38 51 3430930
wilo-hrvatska@wilo.hr**Czech Republic**WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098 711
F +420 234 098 710
info@wilo.cz**Denmark**WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
F +45 70 253316
wilo@wilo.dk**Estonia**WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
F +372 6509781
info@wilo.ee**Finland**WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
F +358 207401549
wilo@wilo.fi**France**WILO S.A.S.
78310 Coignières
T +33 1 30050930
F +33 1 34614959
info@wilo.fr**Great Britain**WILO (U.K.) Ltd.
DE14 ZWJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
F +44 1283 523099
sales@wilo.co.uk**Greece**WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
F +302 10 6248360
wilo.info@wilo.gr**Hungary**WILO Magyarország
Kft
2045 Törökbalint
(Budapest)
T +36 23 889500
F +36 23 889599
wilo@wilo.hu**Ireland**WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
F +353 61 229017
sales@wilo.ie**Italy**WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
F +39 255303374
wilo.italia@wilo.it**Kazakhstan**WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 3272 785961
F +7 3272 785960
in.pak@wilo.kz**Korea**WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405809
F +82 55 3405885
wilo@wilo.co.kr**Latvia**WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
F +371 7 145566
mail@wilo.lv**Lebanon**WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
F +961 4 722285
wsl@cyberia.net.lb**Lithuania**WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T/F +370 2 236495
mail@wilo.lt**Montenegro**WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2850410
F +381 11 2851278
office@wilo.co.yu**The Netherlands**WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
F +31 251 225168
info@wilo.nl**Norway**WILO Norge AS
0901 Oslo
T +47 22 804570
F +47 22 804590
wilo@wilo.no**Poland**WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
F +48 22 7026100
wilo@wilo.pl**Portugal**Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2076900
F +351 22 2001469
bombas@
wilo-salmson.pt**Romania**WILO Romania s.r.l.
041833 Bucharest
T +40 21 4600612
F +40 21 4600743
wilo@wilo.ro**Russia**WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
F +7 495 7810691
wilo@orc.ru**Serbia**WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2850410
F +381 11 2851278
office@wilo.co.yu**Slovakia**WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
F +421 2 45246471
info@wilo.sk**Slovenia**WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
F +386 1 5838138
wilo.adriatic@wilo.si**Spain**WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de
Henares (Madrid)
T +34 91 8797100
F +34 91 8797101
wilo.iberica@wilo.es**Sweden**WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
F +46 470 727644
wilo@wilo.se**Switzerland**EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021
info@emb-pumpen.ch**Turkey**WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34857 Istanbul
T +90 216 6610203
F +90 216 6610212
wilo@wilo.com.tr**Ukraine**WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
F +38 044 2011877
wilo@wilo.ua**USA**WILO-EMU LLC
Thomasville, Georgia
31758-7810
T +1 229 584 0098
F +1 229 584 0234
terry.rouse@
wilo-emu.com**USA**WILO USA LLC
Calgary, Alberta
T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com**Wilo – International** (Representation offices)**Bosnia and Herzegovina**71000 Sarajevo
T +387 33 714510
F +387 33 714511
zeljko.cvjetkovic@
wilo.ba**Georgia**0177 Tbilisi
T/F +995 32317813
info@wilo.ge**Macedonia**1000 Skopje
T/F +389 2122058
valerij.vojneski@
wilo.com.mk**Moldova**2012 Chisinau
T/F +995 2 223501
sergiu.zagurean@
wilo.md**Tajikistan**Dushanbe
T +992 93 5554541**Uzbekistan**100046 Taschkent
T/F +998 71 1206774
info@wilo.uz



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord

WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.de

G3 Sachsen/Thüringen

WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.de

G5 Südwest

WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.de

G7 West

WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.de

G2 Ost

WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.de

G4 Südost

WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.de

G6 Rhein-Main

WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.de

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R-U-F-W-I-L-O*
7-8-3-9-4-5-6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W-I-L-O-K-D*
9-4-5-6-5-3
F 0231 4102-7126

Erreichbar Mo-Fr von
7-17 Uhr.
Wochenende und feier-
tags 9-14 Uhr elektroni-
sche Bereitschaft mit
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-
Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO
Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Aserbaidschan, Belarus,
Belgien, Bulgarien, China,
Dänemark, Estland, Finnland,
Frankreich, Griechenland,
Großbritannien, Irland,
Italien, Kanada, Kasachstan,
Korea, Kroatien, Lettland,
Libanon, Litauen,
Montenegro, Niederlande,
Norwegen, Polen, Portugal,
Rumänien, Russland,
Schweden, Serbien, Slowakei,
Slowenien, Spanien,
Tschechien, Türkei, Ukraine,
Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie
unter www.wilo.de oder
www.wilo.com.

Stand Februar 2007

* 14 Cent pro Minute aus
dem deutschen Festnetz
der T-Com